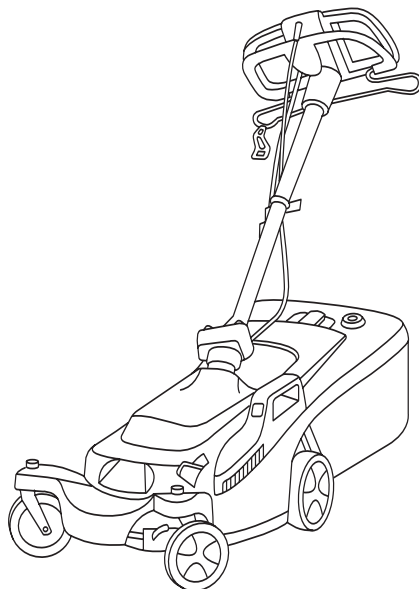


34 E easyMove Art. 4034



38 E easyMove Art. 4038  
38 E mulchCut Art. 4039

**D** **Gebrauchsanweisung**

Elektro-Lenkmäher

**GB** **Operating Instructions**

Electric Flexible Steerable Lawnmower

**F** **Mode d'emploi**

Tondeuse électrique multidirectionnelle

**NL** **Gebruiksaanwijzing**

Elektrische zwenkmaaier

**S** **Bruksanvisning**

Flexibelt styrbar gräsklippare

**I** **Istruzioni per l'uso**

Rasaerba elettrico "Slalom"

**E** **Manual de instrucciones**

Cortacésped con volante

**P** **Instruções de utilização**

Máquina de Cortar Relva com Volante, eléctrica

**DK** **Brugsanvisning**

Flexibel bevægelig plæneklipper

# Tondeuse électrique multidirectionnelle GARDENA 34 E easyMove / 38 E easyMove / 38 E mulchCut

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre tondeuse multidirectionnelle. Utilisez ce manuel pour vous familiariser avec la tondeuse, les précautions d'emploi et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser la tondeuse multidirectionnelle.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières

1. Domaine d'application de votre tondeuse GARDENA	21
2. Consignes de sécurité	21
3. Montage	23
4. Utilisation	23
5. Mise hors service	26
6. Maintenance	27
7. Élimination des défauts	27
8. Caractéristiques techniques	29
9. Garantie / Service	29

## 1. Domaine d'application de votre tondeuse GARDENA

### Utilisation conforme :

La tondeuse multidirectionnelle GARDENA est destinée pour tondre les pelouses des jardins privés. La pente maximale de 20° ne peut pas être dépassée.

### A observer



Pour votre sécurité, n'utilisez pas la tondeuse pour la taille de taillis, de haies et de buissons ou pour la coupe et le broyage de plantes grimpantes, de gazon en terrasse ou sur le balcon. De même, n'utilisez pas la tondeuse pour broyer ou réduire les déchets des arbres et des haies ou pour égaliser le sol.

## 2. Consignes de sécurité

→ Observez les remarques de sécurité sur la tondeuse multidirectionnelle.



### Attention !

→ Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil !



### Danger ! Blessures !

→ Éloignez les personnes de la zone dangereuse !



### Danger !

→ Risque de blessures avec l'outil de coupe !



→ Débranchez la fiche secteur avant toute maintenance et en cas de défectuosité du câble d'alimentation

→ Tenez le câble d'alimentation à l'écart de la tondeuse.

### **À contrôler avant chaque utilisation :**

Effectuez un contrôle visuel de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil lorsque les dispositifs de sécurité (poignée de commande, clapet de protection, dispositif antitraction, bouton de démarrage, bac de ramassage) et/ou le système de coupe sont endommagés ou usés. Remplacez les pièces endommagées ou usées. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

Contrôlez votre pelouse avant de la tondre. Enlevez tous les corps étrangers qui pourraient s'y trouver (par ex. des cailloux et des branches).

Le système de coupe doit être contrôlé régulièrement et, le cas échéant, être réparé par un professionnel.

### **Utilisation :**

Attention ! Cette tondeuse peut occasionner de graves blessures.

Ne pas basculer l'appareil sur le côté durant la tonte.

Ne soulevez ou ne portez jamais l'appareil lorsque le moteur tourne.

Utilisez la tondeuse conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Munissez-vous de chaussures résistantes et d'un pantalon long pour protéger vos jambes. Gardez les doigts et les pieds éloignés du système de coupe et du canal d'éjection.

Lors de la tonte, veillez toujours à adopter une position de travail sûre, principalement sur les pentes.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.

Attention lorsque vous reculez. Vous risquez de trébucher !

Lors de la tonte, attention aux corps étrangers (par ex. des cailloux).

Ne laissez jamais tomber le guidon sur l'appareil lorsque vous le rabattez.

### **Interruption de travail :**

Ne laissez pas la tondeuse sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez-la et rangez-la dans un endroit sûr.

Arrêtez la tondeuse pendant que vous vous déplacez pour vous rendre dans une autre zone de travail.

### **Environnement :**

Travaillez uniquement dans des conditions de visibilité suffisante.

Soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

Si vous deviez malgré tout rencontrer un obstacle lors de la tonte, relâchez la poignée de commande, **débranchez la fiche secteur** et enlevez l'obstacle. Vérifiez le cas échéant si la tondeuse n'est pas endommagée et, si nécessaire, faites la réparer.

Ne travaillez pas sous la pluie ou dans une zone humide.

Respectez les horaires de calme de votre commune.

### **Sécurité électrique :**



**DANGER ! Risque d'électrocution.**

**Si l'isolant de la vis de fixation des couteaux est endommagé, il doit être remplacé par le SAV de GARDENA ou par un revendeur GARDENA autorisé.**

La tondeuse ne doit être utilisée qu'avec un câble d'alimentation en parfait état. Celui-ci doit être vérifié régulièrement et remplacé dès qu'il présente des signes de détérioration (endommagement, coupure). Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique.

Le câble de raccordement doit être contrôlé régulièrement pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il ne présente pas de signes de vieillissement (par ex. des fissures).

Le dispositif anti-traction du câble situé sur le guidon de direction doit être utilisé (voir 3. Montage de l'étrier de câble).

Ne pas utiliser la tondeuse à proximité de piscines ou d'étangs d'agrément.

Nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité inférieure à 30 mA.

En Suisse, l'utilisation d'un disjoncteur différentiel est obligatoire.

La prise de raccordement de la rallonge électrique doit être étanche à d'éventuelles projections d'eau, ou, tout au moins, la connexion au câble doit être en caoutchouc ou recouverte de caoutchouc.

Utilisez uniquement des câbles-rallonge répondant aux normes en vigueur.

Veillez consulter votre électricien.

La tension secteur et la tension de la machine indiquée sur la plaquette signalétique doivent correspondre. En cas d'utilisation de prolongateurs, respecter les sections minimales indiquées dans le tableau ci-après :

Tension	Longueur de câble	Section
220-240V/50Hz	jusqu'à 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220-240V/50Hz	20 - 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

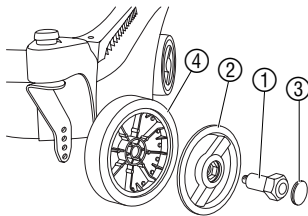
Dans des conditions d'alimentation défavorables, une brève baisse de tension susceptible d'affecter d'autres éléments (de faire vaciller l'éclairage par ex.) peut se produire.

Il est probable que ces perturbations ne se manifestent pas avec une impédance secteur  $Z_{\max} < 0,46 \text{ ohm}$ .

### 3. Montage

#### 34 E easyMove

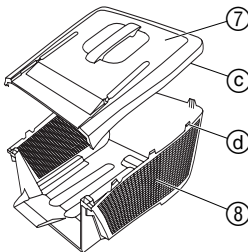
##### Montage des roues :



Les 4 roues doivent toujours être vissées à une hauteur de coupe identique (voir 4. Utilisation "Réglage des hauteurs de coupe").

1. Passer la vis ① par l'alésage de l'enjoliveur de roue ② et enfoncer entièrement la tête hexagonale dans l'enjoliveur ②. *Enfoncer la vis courte dans le petit enjoliveur et la vis longue dans le grand enjoliveur.*
2. Enfoncer le capuchon de roue ③ dans l'enjoliveur de roue ② jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
3. Insérer la vis ① dans la roue ④ et serrer manuellement la roue ④ par le côté et vérifier sa bonne fixation. *Visser les petites roues (∅ 13 cm) à l'avant et les grandes roues (∅ 16 cm) à l'arrière.*

##### Montage du bac de ramassage :



1. Placer le couvercle du bac ⑦ par le dessus sur le bac de ramassage ⑧ de sorte que **TOUS** les œillets ③ soient positionnés au-dessus des crochets ④.
2. Pousser le couvercle du bac ⑦ sur le bac de ramassage ⑧ jusqu'à ce que tous les crochets ④ s'encliquettent fermement.
3. Contrôle visuel : contrôler le bon positionnement des crochets ④.

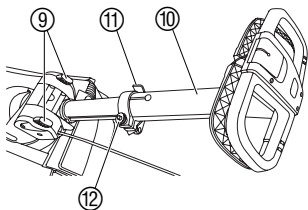
### 4. Utilisation



**DANGER !** Risques de lésions corporelles dues au système de coupe !

→ Avant toute opération de réglage, attendre l'arrêt du système de coupe, porter des gants de travail appropriés et débrancher le cordon d'alimentation.

### Réglage du guidon :

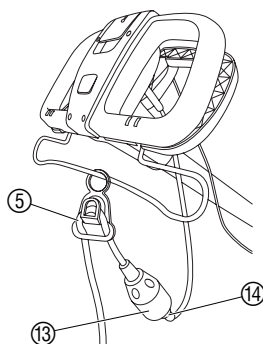


1. Enfoncer simultanément les deux glissières ⑨ et relever le guidon ⑩.
2. Ouvrir le levier de blocage ⑪.
3. Tirer le guidon ⑩ à la longueur désirée.
4. Refermer le levier de blocage ⑪.

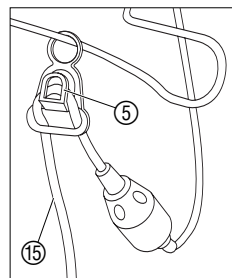
**Pour des raisons de sécurité, la tige de guidage supérieure doit d'abord être complètement sortie. Elle ne pourra plus alors être rétractée jusqu'à l'état de livraison.**

Le serrage est réglable au moyen de l'écrou ⑫. Si le serrage est insuffisant, ouvrir le levier de blocage et tourner l'écrou moletée dans le sens des aiguilles d'une montre (p. ex. avec une pince).

### Raccordement du prolongateur :

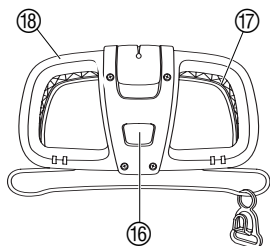


1. Brancher la prise ⑬ du prolongateur dans la prise ⑭ de la tondeuse.
2. Former une boucle avec le prolongateur ⑮ et la passer par le dispositif anti-traction ⑤.
3. Accrocher le prolongateur ⑮ de manière à ce que le câble pende légèrement et que le dispositif anti-traction puisse glisser sur toute la longueur de l'étrier de câble.



**Nota : Pour éviter de rouler sur le prolongateur, celui-ci doit toujours être placé de manière à toujours se situer sur le côté qui vient d'être tondu.**

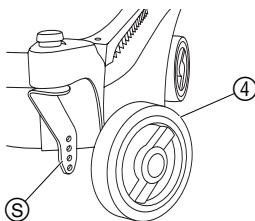
### Démarrage de la tondeuse :



**⚠ DANGER ! Risque de lésions corporelles si la tondeuse ne s'arrête pas automatiquement !**  
→ Ne pas enlever ni contourner les dispositifs de sécurité équipant la tondeuse (bouton de démarrage, poignée de commande).

1. Placer la tondeuse à un endroit plat de la pelouse.
2. Enfoncer le bouton de démarrage ⑯ et tirer la poignée de commande ⑰ contre le volant ⑱.
3. Relâcher le bouton de démarrage ⑯ dès que le moteur a démarré.
4. Diriger la tondeuse uniquement vers l'avant et au pas.

### Réglage des hauteurs de coupe :



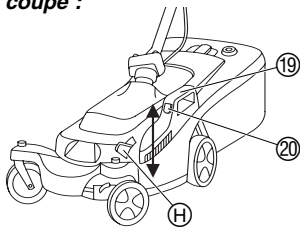
#### Pour 34 E easyMove :

La hauteur de coupe est réglable de 2,0 à 6,5 cm par pas de 1,5 cm (4 positions).

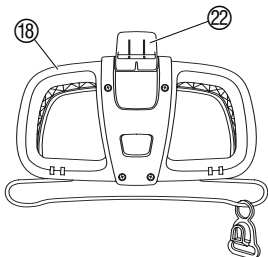
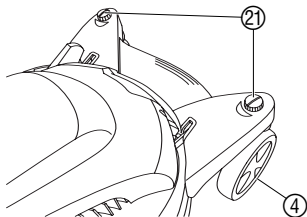
→ Dévisser à la main les roues ④ et les revisser fermement à la hauteur de coupe désirée, contrôler ensuite la bonne fixation.

Les 4 roues ④ doivent toujours être vissées à une hauteur identique (voir la graduation ⑤ au dos du support de la roue).

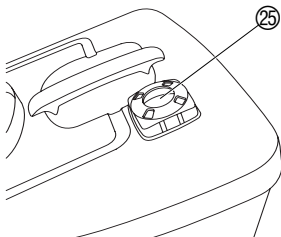
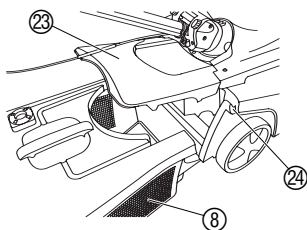
## Réglage des hauteurs de coupe :



## Utilisation de la tondeuse sur une pente :



## Tonte avec bac de ramassage :



## Pour 38 E :

La hauteur de coupe est réglable de manière centrale de 2 à 7 cm par pas de 1 cm (6 positions).

1. Saisir la poignée ⑱ et enfoncer le bouton ⑳.
2. Régler la hauteur de coupe souhaitée en levant ou en baissant la tondeuse.

*La hauteur de coupe réglée est indiquée en cm sur la graduation des hauteurs de coupe ①.*

3. Relâcher le bouton ⑳. *La hauteur de coupe s'enclenche.*

**⚠ Pour éviter de glisser latéralement lorsque la tondeuse est utilisée sur une pente, les roues avant et le volant doivent être bloqués sur la marche avant, tout droit.**

La pente maximale de 20° ne peut pas être dépassée.

1. Tourner les deux arrêts de roue mobile rouge ⑳ de 90° (la gorge dans le sens de la marche).
2. Positionner les roues avant ④ en marche avant jusqu'à ce que les arrêts ⑳ s'encliquettent.  
*Les roues sont à présent bloquées dans le sens de la marche avant.*
3. Rabattre vers le haut l'arrêt du guidon ⑳.
4. Amener le volant ⑱ dans le sens de marche avant jusqu'à ce que l'arrêt s'encliquette.  
*Le volant est bloqué dans le sens de marche avant.*

Au terme de la tonte de la zone en pente, déverrouiller les roues avant et le volant en tournant l'arrêt de roue mobile ⑳ de 90° et en rabattant vers le bas l'arrêt ㉒ du volant.

La bande coupe doit être perpendiculaire à la pente.

La bac doit être vidé dès que des résidus de pelouse apparaissent sur la pelouse lors de la tonte.

**⚠ DANGER ! Risque de lésions corporelles dues à la projection de corps étrangers.**

→ Relever le clapet de protection uniquement lorsque le moteur et le système de coupe sont à l'arrêt.

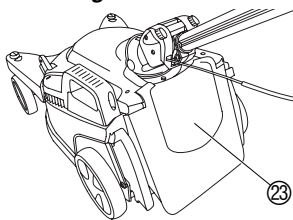
**STUCE : le bac de ramassage s'enlève plus facilement lorsque le guidon est penché sur le côté.**

1. Soulever le clapet de protection ㉓ et extraire le bac de ramassage ⑧ en saisissant la poignée.
2. Vider le bac de ramassage ⑧ et le repositionner dans les crochets ㉔ du carter.

## Témoin de remplissage 38 E :

Le couvercle du bac de ramassage est doté d'un témoin de remplissage rouge ㉕. Après le démarrage du moteur, le témoin de remplissage se relève. Dès qu'il redescend durant la tonte, arrêter immédiatement. Le bac est plein et il doit être vidé.

### Tonte sans bac de ramassage :



### Astuces lors de la tonte :

#### Ne pas insérer la main dans l'ouverture d'éjection.

Lorsque le clapet de protection 23 est relâché, il se referme automatiquement pour obturer l'ouverture d'éjection.

Le clapet de protection 23 se positionne de telle manière que la tonte sans bac de ramassage est possible avec le couvercle de protection appliqué. L'herbe tondu est déposée sur la pelouse.

Si des résidus de pelouse restent bloqués dans l'ouverture d'éjection, reculer la tondeuse d'environ 1 m de manière à permettre à la pelouse de tomber par le bas.

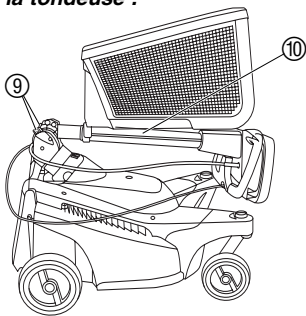
Pour obtenir une pelouse parfaite, nous conseillons de la tondre régulièrement, si possible une fois par semaine. Plus la tonte est fréquente, plus la pelouse est dense.

En cas de durée prolongée entre les tontes (par ex. après les **vacances**), tondre tout d'abord dans un sens à une hauteur plus élevée, ensuite dans l'autre sens à la hauteur de coupe souhaitée.

Éviter si possible de tondre lorsque la pelouse est humide. En effet, lorsqu'elle est humide ou mouillée, le résultat ne sera pas très esthétique.

## 5. Mise hors service

### Remisage/transport de la tondeuse :



→ Rangez le broyeur hors de portée des enfants, au sec.

1. Couper le moteur et débrancher le prolongateur.
2. Pour gagner de la place, repousser le guidon, presser les deux glissières 9 et rabattre le guidon 10 vers l'avant (position de transport).
3. Ranger la tondeuse dans un endroit sec, fermé et sûr.

**ASTUCE :** Pour gagner davantage de place, placer le bac de ramassage sur la tondeuse.

### Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

## 6. Maintenance



**DANGER ! Risques de lésions corporelles !**

→ Avant tout nettoyage, attendre l'arrêt du système de coupe, porter des gants de travail appropriés et débrancher le cordon d'alimentation.

**DANGER ! Risques de lésions corporelles !**

→ Ne pas nettoyer la tondeuse à l'eau courante (surtout à haute pression).

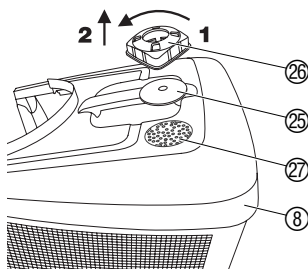
**Nettoyer le soubassement de la tondeuse et du carter :**

Les dépôts rendent le démarrage plus difficile, altèrent la qualité de coupe et l'éjection de l'herbe. Les résidus s'enlèvent plus facilement directement au terme de la tonte.

1. Bloquer le volant en position de marche avant (voir 4. Utilisation "Utilisation de la tondeuse sur une pente").
2. Coucher avec précaution la tondeuse sur le côté et enlever les résidus d'herbe coupée (ne pas utiliser d'objets tranchants).

**Nettoyer le bac de ramassage (38 E avec témoin de remplissage) :**

Les signes d'endommagement du bac de ramassage doivent être régulièrement contrôlés. Pour la 38 E: lorsque le témoin de remplissage indique que le bac est plein alors qu'il ne l'est pas, nettoyer le témoin.



1. Éliminer les résidus d'herbe coupée à l'intérieur et à l'extérieur du bac de ramassage (ne pas utiliser d'objets tranchants).
2. Pour la 38 E : Tourner le couvercle du témoin de remplissage 26 de 20° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre 1 et l'enlever 2 (fermeture à baïonnette).
3. Nettoyer le témoin de remplissage 26, le couvercle du témoin 26 et les ouïes d'aération 27 (ne pas utiliser d'objets tranchants).
4. Remonter le témoin de remplissage dans le sens inverse de la dépose.

## 7. Élimination des défauts



**DANGER ! Risques de lésions corporelles dues au système de coupe !**

→ Avant d'éliminer tout défaut, attendre l'arrêt du système de coupe, porter des gants de travail appropriés et débrancher le cordon d'alimentation.

**Remplacement des couteaux :**

Étant donné le balourd occasionné, les couteaux présentant des arrêtes endommagées doivent être remplacés; ils ne peuvent pas être aiguisés.



Le remplacement des couteaux peut uniquement être effectué par le SAV de GARDENA ou par un spécialiste autorisé par GARDENA.



Utiliser uniquement des couteaux GARDENA d'origine. Les pièces de rechange GARDENA sont disponibles auprès des marchands GARDENA ou par le biais du SAV de GARDENA.

- **E 34 easyMove** : couteau de rechange GARDENA réf. 4091
- **E 38 easyMove / E 38 mulchCut** : couteau de rechange GARDENA réf. 4092

Un couteau endommagé ou voilé doit être remplacé étant donné qu'il provoque un balourd.

Défaut	Cause possible	Solution
<b>Le moteur ne démarre pas</b>	Le câble d'alimentation est défectueux.	→ Faire contrôler le câble d'alimentation.
	La section du prolongateur est peut-être trop petite.	→ Utiliser un prolongateur dont la section est indiquée dans le tableau (2. Pour votre sécurité).
<b>Le moteur se bloque et émet un bruit de ronflement</b>	Il est bloqué par un corps étranger.	→ Couper le moteur, débrancher le câble d'alimentation et enlever le corps étranger.
	La hauteur de coupe est trop basse ou la vitesse de tonte est trop rapide.	→ Augmenter la hauteur de coupe et ralentir le pas.
<b>Bruit, cliquetis</b>	Des vis du moteur, de sa fixation ou du carter sont desserrées.	→ Faire resserrer les vis par un spécialiste autorisé ou par le SAV de GARDENA.
<b>Fonctionnement irrégulier du moteur, fortes vibrations</b>	Les couteaux sont endommagés ou la fixation des couteaux à l'arbre moteur est desserrée.	→ Faire resserrer ou remplacer les couteaux par un spécialiste autorisé ou par le SAV de GARDENA.
	Balourd dû à des couteaux fortement encrassés.	→ Nettoyer la tondeuse (voir 6. Maintenance). Si le problème persiste, veuillez contacter le SAV de GARDENA.
<b>La coupe n'est pas nette</b>	Les couteaux sont émoussés.	→ Faire remplacer les couteaux.
	Hauteur de coupe trop basse.	→ Augmenter la hauteur de coupe.
	Vitesse de tonte trop élevée.	→ Réduire la vitesse.
<b>38 E : le témoin de remplissage indique que le bac est plein alors qu'il ne l'est pas</b>	Le témoin de remplissage est encrassé.	→ Nettoyer le témoin de remplissage (voir 6. Maintenance).

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA.

**Veillez contacter le Service Après-Vente GARDENA avant d'envoyer l'appareil. Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.**

## 8. Caractéristiques techniques

	<b>34 E easyMove (Art. 4034)</b>	<b>38 E easyMove (Art. 4038)</b>	<b>38 E mulchCut (Art. 4039)</b>
<b>Puissance nominale</b>	1100 W	1300 W	1300 W
<b>Tension du secteur / Fréquence</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Largeur de coupe / Hauteur de coupe</b>	34 cm / 2 – 6,5 cm (4 niveaux)	38 cm / 2 – 7 cm (6 niveaux)	38 cm / 2 – 7 cm (6 niveaux)
<b>Poids</b>	15 kg	18 kg	18 kg
<b>Capacité du bac de ramassage</b>	30 l	38 l	38 l
<b>Pression acoustique <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	76 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)
<b>Pression acoustique <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	mesurée 87 dB (A) garantie 87 dB (A)	mesurée 89 dB (A) garantie 89 dB (A)	mesurée 87 dB (A) garantie 88 dB (A)
<b>Niveau de vibrations transmises aux mains <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Procédé de mesure 1) selon EN 836 2) selon 84/538/EG

## 9. Garantie / Service

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le couteau est une pièce d'usure exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Lenkmäher Description of the unit: Electric Steerable Lawnmower Désignation du matériel : Tondeuse multi-directionnelle Omschrijving van het apparaat: Elektrische zwenkmaaier Produktbeschreibung: Flexibel styrbar gräsklippare Descrizione del prodotto: Rasaerba elettrico "Stalom" Descripción de la mercancía: Cortar Relva con Volante Descrição do aparelho: Flexível bivægelig plæneklipper Beskrivelse af enhederne:
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : 34 E easyMove Référence : 4034 Type: Art. nr.: Type: 38 E easyMove Art.nr. : 4038 Modello: Art. : Tipo: 38 E mulchCut Art. Nº: 4039 Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC EN ISO 12100-1 Directives Directives européennes : 73/23/EC EN ISO 12100-2 EU-richtlijnen: EN 836 EU direktiv: 89/336/EC EN 60335-1 Directive UE: 93/68/EC EN 60335-2-77 Normativa UE: EN 60335-2-77 Directizas da UE: 2000/14/EC ISO 4871 EU Retningslinier:
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: GARDENA – Nach 2000/14EG Technische Dokumentation Art. 14 Anhang VI
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtrykkniveau: afmålt / garanti 34 E easyMove: 87 dB (A) / 87 dB (A) 38 E easyMove: 89 dB (A) / 89 dB (A) 38 E mulchCut: 87 dB (A) / 88 dB (A)
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2004 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Ulm, den 01.08.2004 Technische Leitung Ulm, 01.08.2004 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 01.08.2004 Direction technique Ulm, 01-08-2004 Hoofd technische dienst Ulm, 2004.08.01. Technical Director Ulm, 01.08.2004 Direzione Tecnica Ulm, 01.08.2004 Dirección Técnica Ulm, 01.08.2004 Director Técnico Ulm, 01.08.2004 Teknisk direktør
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 3 95 81 05 34  
nylex.spareparts@  
nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua América Brasileira,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trigovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou Str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr  
www.agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
22 Saleyards Road Otahuhu  
Private Bag 94001  
SAMC Manukau  
Phone: (+64) 9 270 1806  
david.eeles@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 231 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
#07-1433/1435/1451  
Singapore 319074  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adli Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033  
Phone: (+380) 44 220 4335  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

4034-20.960.05/0905

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com